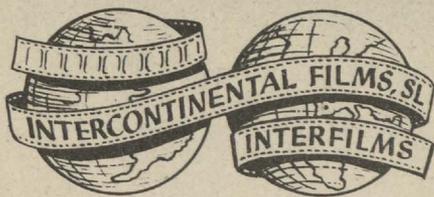




Una PRODUCCION:



Distribuida en
ESPAÑA por



LA REVOLUCION



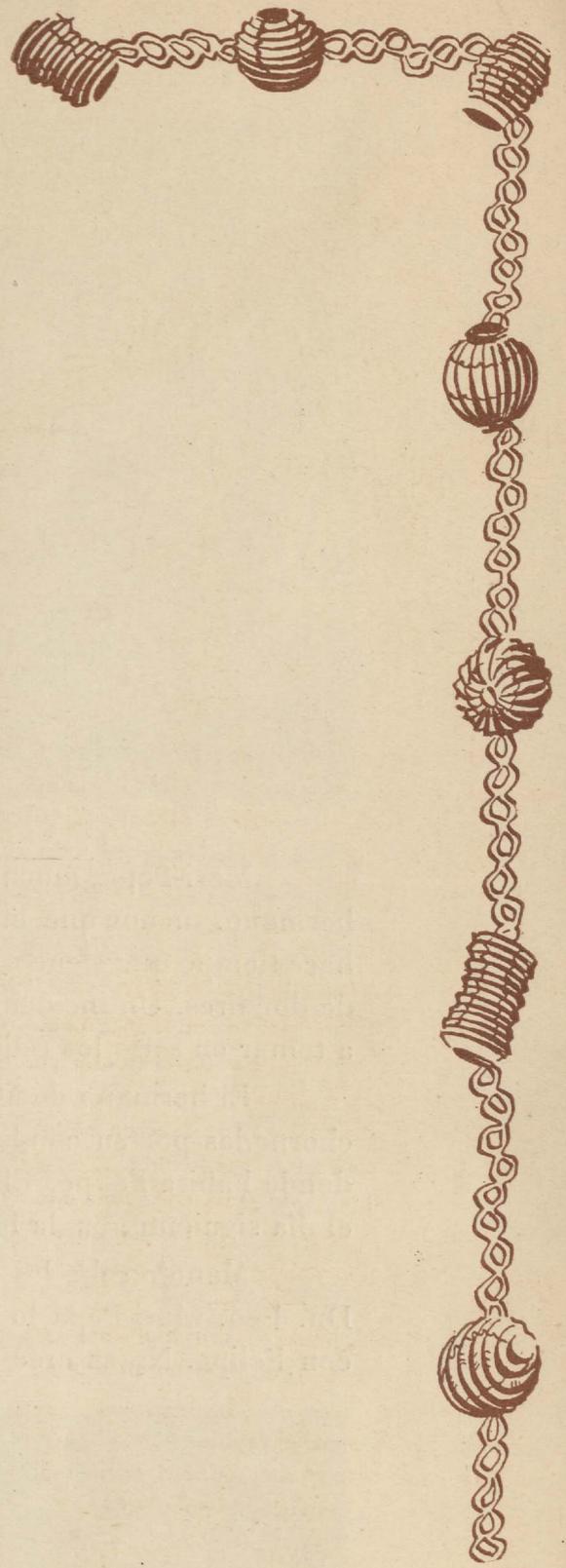
Carmen SEVILLA · *Tony* LEBLANC · *Tomás* BLANCO.

CON LA COLABORACIÓN DE

M^o DE LOS ANGELES MORALES .

1^{er} PREMIO MUNDIAL DE CANTO

1963



Carmen Sevilla





Argumento



Mari-Pepa, muchacha guapa y bonita, planchadora de oficio, vive con una tía carnal y un hermano, menor que ella, en una casa de los barrios bajos de Madrid. Felipe, oficial ebanista, hace tiempo que sigue a Mari-Pepa, enamorado de la chiquilla guapa y castiza, llena de alegría y de donaires. Un incidente les pone en contacto, mostrando la simpatía de ella, que no se decide a tomar en serio los requerimientos amorosos del galán.

El hermano de Mari-Pepa, Manolo, golfillo y ladronzuelo, hace que su hermana y tía, abochornadas por su conducta, cambien de domicilio, yendo a vivir al mismo patio de vecindad donde habita Felipe. Ello da ocasión a un nuevo encuentro, del que surge la cita amorosa para el día siguiente, en la Iglesia de San Andrés.

Manolo roba los cubiertos de su madre y los empeña en casa de un prestamista, llamado Dn. Leo. Mari-Pepa lo descubre y, dolida ante la conducta de su hermano, no acude a la cita con Felipe. No se cree digna de la honradez del muchacho. Mari-Pepa arroja de su casa a su



hermano e intenta dar explicaciones a Felipe que, orgulloso y herido en su amor propio, no las acepta.

Mari-Pepa acude a casa del prestamista, en rescate de los cubiertos y, ante las atenciones de Dn. Leo, y deseosa de dar achaques a Felipe, a quien ha visto del brazo de una chulapa, accede a ir a la verbena de aquella noche, en compañía de Dn. Leo.

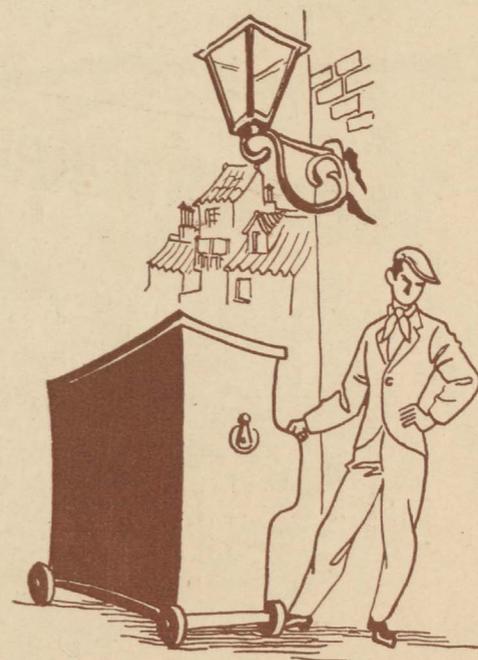
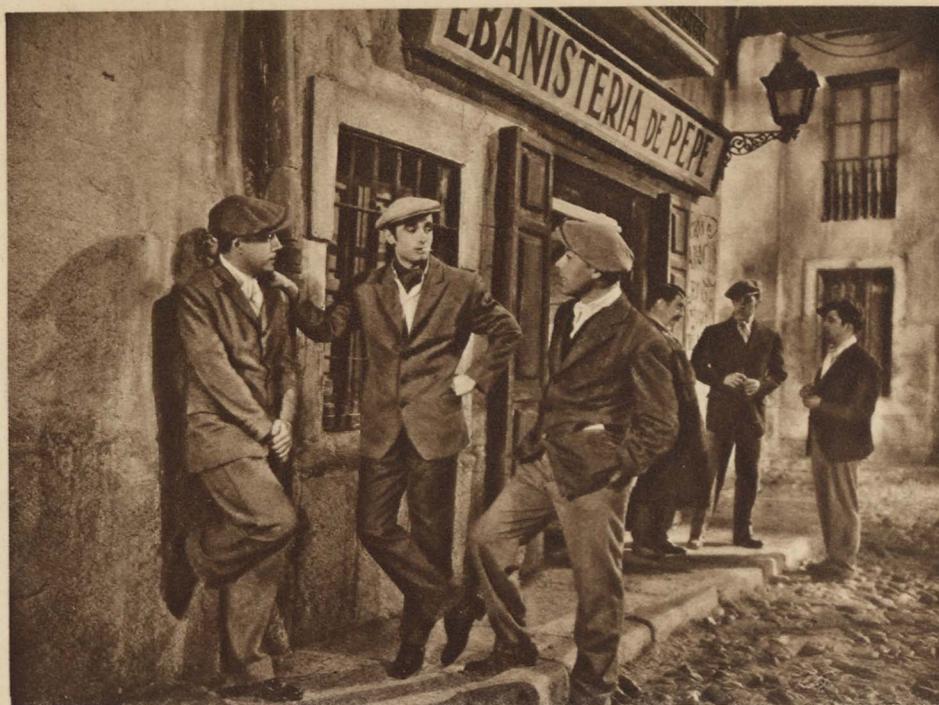
En la verbena, Mari-Pepa baila con todos los vecinos del patio, que están locos por ella, granjeándose la enemistad de las mujeres.

Felipe y Mari-Pepa ganan un concurso de chotis, que termina en una bronca entre Dn. Leo y Felipe. Este, amargado por lo que cree veleidades de Mari-Pepa, se va a su casa y una pesadilla le atenaza, dando motivo a que de su sueño surja, fantástico y maravilloso un «ballet» cuyos personajes son los mismos que han intervenido en la verbena.

Aquella noche se ha cometido un robo en el patio de la vecindad. Manolo, el ladrón, lleva a vender el producto de dicho robo a Dn. Leo. Este, ve en ello

un arma que esgrimir ante Mari-Pepa para obligarla a que se case con él. Mari-Pepa accede para salvar la honra de su hermano, no sin que antes quiera sincerarse ante Felipe. El carácter orgulloso de ella impide una franca explicación y se separan para siempre. Ella llora su amor perdido, dando ocasión a Manolo para que se entere del daño causado. Arrepentido le confiesa la verdad a Felipe.

En una cena de compromiso matrimonial entre Mari-Pepa y Dn. Leo llega la policía a detener a Felipe como autor del robo cometido en el patio. Felipe se sacrifica por Mari-Pepa, pero esta rompe su compromiso con Dn. Leo. Llega Manolo con un Inspector de Policía, a quien ha declarado la verdad, dispuesto a pagar su falta y junto con Dn. Leo salen conducidos por la policía, y Mari-Pepa y Felipe, desvanecidas todas las trabas que se oponían a su amor, comienzan una nueva vida, en que LA REVOLTOSA ha dejado de serlo para convertirse en la mujer de Felipe.



Arriba

Madrid

Patrocinada por el excelentísimo Ayuntamiento de Madrid, se estrenó anoche en los cinemas Pompeya y Palace «La Revoltosa», versión cinematográfica de la inmortal zarzuela del maestro Chapi, cuya proyección fué acogida al final con una ovación entusiasta, de la que ya había sido anticipo otra cerrada que se escuchó al finalizar el duo de Felipe y Mari-Pepa. Anticipamos que el duo de los aplausos porque entendemos que bien sinceramente lo merece una película hecha de cara a todas las dificultades, no tanto por la parte expresiva — que bien fácil es conmovier y alegrar el corazón del público trasladándole al Madrid de la época castiza — cuanto por ensambalar la música original de la zarzuela con esa otra característica del ritmo cinematográfico, tan ajena a la que emocionaba a nuestros padres.

MADRID

de Madrid

Está demostrado que cuando se quiere hacer una película con dignidad, perfección de detalles e interés cinematográfico, se consigue el éxito más completo, lo mismo en España que en cualquier otra parte.

Es perceptible el avance del cine español, que parece decidido a abandonar el camino fácil por el único procedimiento realmente eficaz: la emulación y la superación.

Ayer se estrenó «La Revoltosa», del inmortal Chapi, llevada al mundo de las imágenes con extraordinario acierto por José Díaz Morales. La función fué patrocinada por el Ayuntamiento de Madrid. No era fácil la trasposición cinematográfica de esta zarzuela, en la que la anécdota teatral era — como suele suceder — el marco de la música, con las infinitas concesiones que conforman este género. Empresa difícil, ciertamente, en la que los ingredientes eran: un título famoso, una partitura afortunada y un libro en el que la gracia verbal y sainetera de Fernández Shaw y López Silva conjugaron un atisbo de drama entre la clase castiza madrileña. Lo más importante era el ambiente, el fondo de la película, que en la estrenada ayer tuvo categoría de personaje principal.

«La Revoltosa» tiene calidad de plenipotenciarias para representar con ventaja España ante el mundo como exponente de buen cine, buena técnica y alcanzada intención.

HERALDO DE ARAGON

Zaragoza

Por primera vez el cine nacional se apunta, con «La Revoltosa», un merecido éxito al hacer una adaptación. Los desdichados intentos que hasta ahora habiense realizados para transplanar a la pantalla obras teatrales, resultaron siempre malogrados, quizá por excesiva fidelidad de los guionistas. El público veía en la pantalla las mismas obras, fotografiadas, que habiense representado millares de veces en los escenarios. Sin embargo, en «La Revoltosa», estrenada ayer en el Cinema Alhambra, el criterio ha sido totalmente reformado, y lejos de filmarse una «Revoltosa» teatral, se ha hecho una obra nueva, de concepción amplia y moderna, de factura eminentemente cinematográfica, que desborda los tópicos del escenario para conquistar entre tipicarios y donaires de la mejor ley, el sol y la luz del Madrid de finales de siglo.

Las Críticas dicen...



M^a de los Angeles Morales y Luis Rodrigo

yá

Madrid

¡Y de qué magnífica manera, en una difícilísima labor creadora y recreadora, la ha adaptado a las singularidades del cinema el maestro Manuel Parada!

El famoso duo de Mari-Pepa y Felipe, magistralmente cantado por María de los Angeles Morales — ¡qué interesante actriz filmica hay en ella — y Luis Rodrigo, ha sido resuelto con un certero criterio cinematográfico. Ellos mismos,

Mari-Pepa y Felipe, asisten a un teatro, en el que se representa esa obra, y sus rostros reflejan las emociones que les causa el duo.

En un justo afán de reunir en la película los mayores alicientes, se encomendó a la destreza y entusiasmo de Vicente Escudero — gran indiscutible bailarín — la dirección de un «ballet» de pintoresquismo español, con alusiones y simbolismo casticista madrileños, guión de Carmen Ontiveros.

Carmen Sevilla —«demasiado guapa», que diría un Felipe de ahora — interpreta simpáticamente a Mari-Pepa. Y Tony Leblanc, con tanto casticismo, a Felipe, que después de su feliz cometido en este papel, debería cambiar esos extranjerizantes nombres por unos más en armonía con su estilo.

INFORMACIONES

Madrid

Nuestro cine — por lo menos una buena parte de él — debiera ser así; españolísimo en su concepto y en su forma. Y quizá entonces llegaría un día que nos encariñaríamos con nuestras cosas, olvidando un poco la intrascendencia de los insustanciales problemas de un vaquero de Arizona o de una «girl» del Broadway. Afortunadamente, hemos visto ya que las mejores películas españolas fueron — y son — aquellas que se inscriben en nuestra literatura y en nuestro teatro. Ahora es «La Revoltosa», modelo de nuestro género chico y que, sin embargo, con el injerto de una bien adecuada anécdota, se convierte en una película grande, sin que por ello pierda las esencias que vertieron Fernández Shaw y López Silva en el libro.

Abunda en nuestra afirmación el júbilo con que ha sido acogida esta cinta, interrumpida con el aplauso cuando María de los Angeles Morales y Luis Rodrigo terminan de cantar el famosísimo duo, y rubricado con otro aplauso en su escena final.

Norte de Castilla

Valladolid

CARRIÓN. — «La Revoltosa»

El principal inconveniente para trasplantar al cinematógrafo esta auténtica joya musical residía en su argumento, ya que éste no es otra cosa que un sencillo episodio leve y mínimo, aunque lleno de envidia y salero, de la vida barriobajera de aquel Madrid castizo y chulón de finales de siglo. Para vencer esta levedad manifiesta en su trama, hubo necesidad de reforzarla con los «añadidos» del hermano de Mari-Pepa, un «abala», como se decía entonces, o una «cosa mala», como se dice ahora, y el prestamista don Leo, un sujeto de muchísimo cuidado. De esta forma el guión adquiere la amplitud necesaria para su desarrollo en la pantalla.

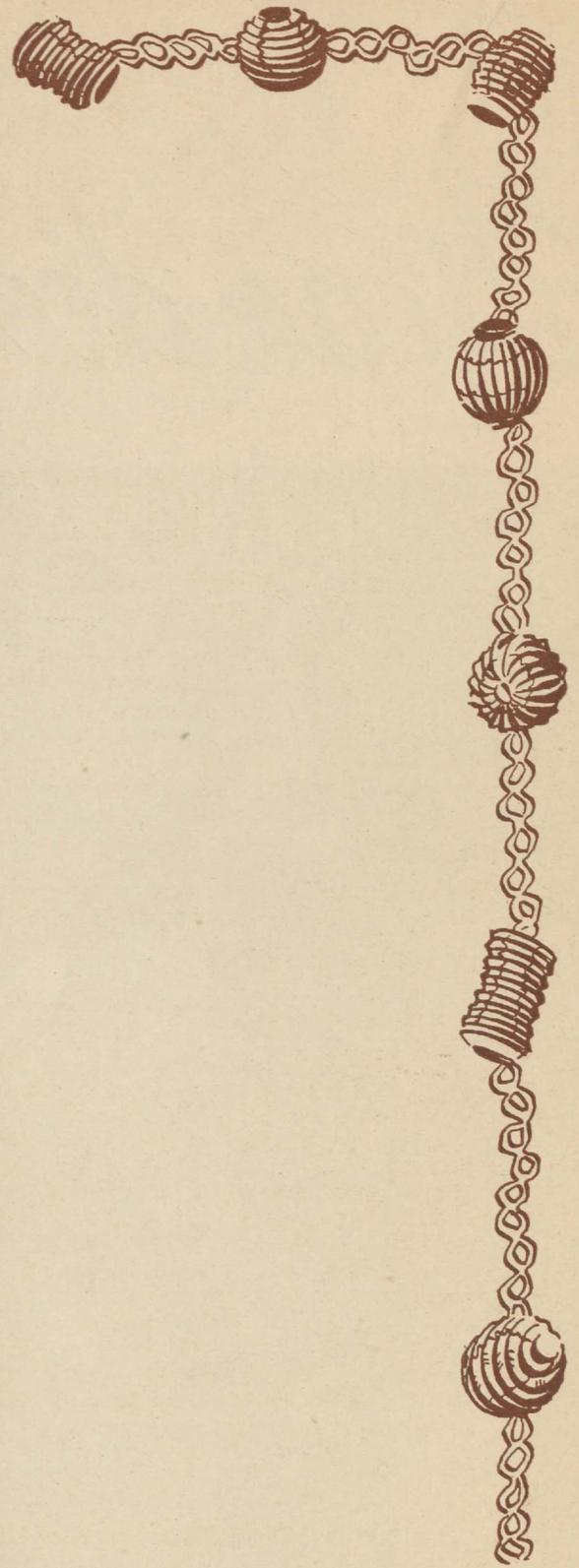
Vale la pena ver esta película, sobre todo para la generación actual, por varias razones: porque se harán idea de cómo vivían sus abuelos, libres de muchas preocupaciones que hoy impiden quererse por las buenas; para deleitarse escuchando una música pletórica de inspiración y belleza que perdura a pesar del tiempo transcurrido, y para observar con nostalgia una vida ya pasada, pero libre de complejos psicológicos, «raspas» y «platos volantes». ¡Así daba gusto vivir!

Voz de Asturias

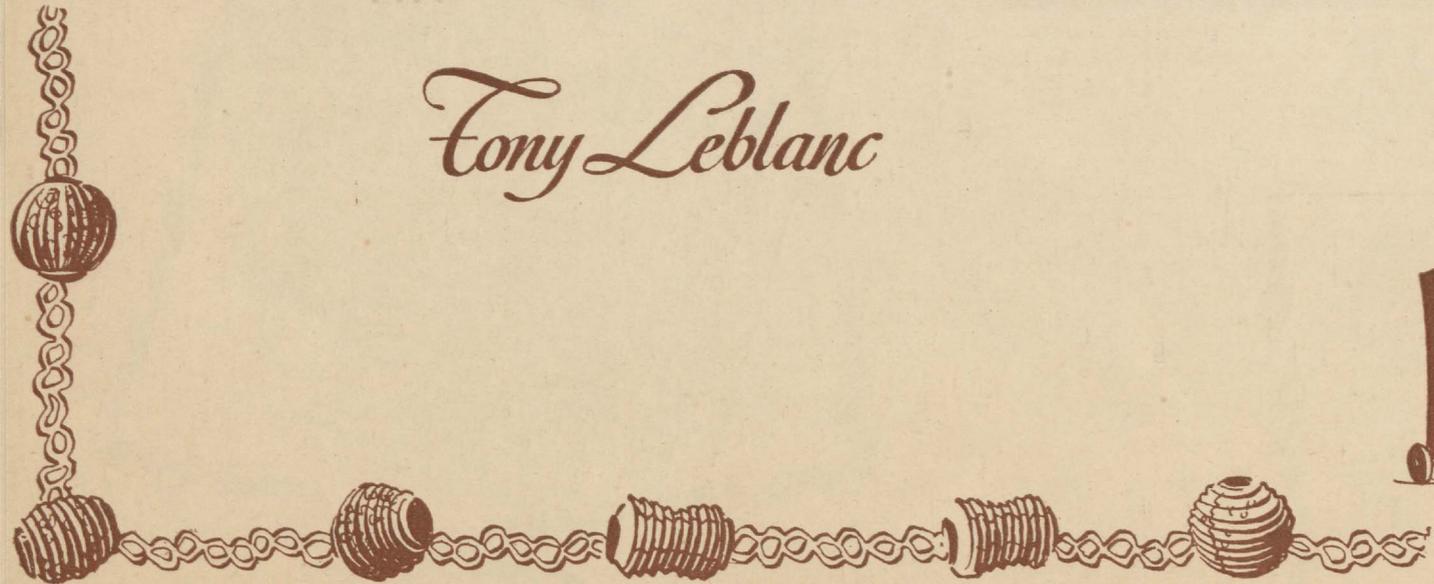
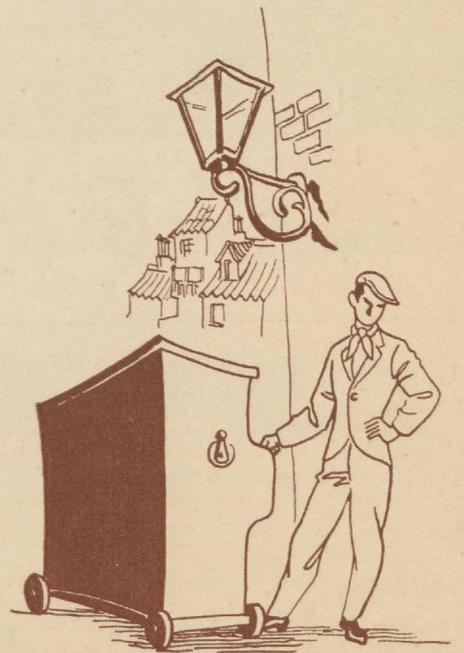
Oviedo

La cinta discurre dentro de un ritmo excelente, desusado en nuestro cine. Desde los primeros planos, la maravillosa música prende en el ánimo del espectador hasta colocarle en una abierta y franca disposición. El libreto de Fernández Shaw está salpicado de situaciones cómicas y atinadas observaciones psicológicas.

Con la música de Chapi bastaría para valorar «La Revoltosa» como una producción admirable. Sin embargo, son múltiples los valores que entraña esta película para nuestros estudios. La colaboración de la Orquesta Sinfónica de Madrid, junto con la de la eximia cantante María de los Angeles Morales, son factores decisivos en el éxito de esta madrileñísima película.



Tony Leblanc



Gacetillas

«LA REVOLTOSA»

Rueda la música verbenera por las plazuelas. Chapí se hace inmortal. Fernández Shaw y López Silva prenden en sus plumas el alma del pueblo, y la moderna concepción cinematográfica de Ricardo Toledo y Fernando Merelo refuerza la acción temática en una historia de amor que, conteniendo todo lo valores originales del libro original, acrecenta su interés anecdótico, conservando todas las esencias de la época.

El alma del Madrid inolvidable vuelve sobre la partitura inmortal en uno de los más bellos poemas musicales de todos los tiempos, incorporado al cine español.

La Orquesta Sinfónica de Madrid y María de los Angeles Morales, primer premio internacional de canto, con Luis Rodrigo y Vicente Escudero, se ponen al servicio de la primera gran película española.

La gracia y el garbo de Carmen Sevilla — la belleza más luminosa del cine español —, al lado de Tony Leblanc, hacen de esta pareja protagonista de «LA REVOLTOSA» un punto de referencia inolvidable, junto con las prestigiosas figuras de María Brú, Carmen de Lucio, Matilde Muñoz Samper, Virginia de Matos, Tomás Blanco, Antonio Riquelme, Mario Berriatúa y Paquito Cano, como relieve de un reparto excepcional, en el que colabora la gracia de Marujita Díaz y la gran bailarina Pilarín Cerezo.

LA CANCIÓN DE MADRID

Madrid ríe, llora, canta... La canción de Madrid tuvo su más alta expresión en la música que el glorioso Chapí puso a «LA REVOLTOSA». «La de los claveles dobles» es una frase musical que ha dado la vuelta al mundo. Faltaba una expresión estética. La cinematográfica ya está lograda por arte y magia de Intercontinental Films. «LA REVOLTOSA» se ha incorporado al cine español de un modo solemne y brillante.

La adaptación de este inmortal sainete español, ofrecerá al público madrileño en fecha próxima PROCINES, S. A. Será una película de Madrid para Madrid. Una película de España para el mundo entero. Un poema en imágenes. Una expresión romántica del Madrid de ayer. Una exaltación fervorosa de la música del glorioso autor de «LA REVOLTOSA».

La película que hará reír y llorar y arrebatará de entusiasmo a todos los públicos. La canción de Madrid, «La REVOLTOSA», llevará sus ecos a todos los rincones del mundo. Esta íntima satisfacción, entre otras, será el premio de Intercontinental Films y PROCINES, S. A.

LA PELÍCULA DE MADRID: «LA REVOLTOSA»

Aquel Madrid de finales del 800, añorante y eterno; garbo, donaire, emoción entrañable y viva de una simbólica representación de España, al que rindieron sus plumas excelsas desde el glorioso don Benito Pérez Galdós, Mesonero y Sepúlveda, hasta Ricardo de la Vega, Fernández Shaw y López Silva, ya tiene su película.

El Madrid que ríe, llora y canta, cuya canción tuvo su más alto relieve en la música del glorioso Chapí, con su «REVOLTOSA» inigualable. «La de los claveles dobles», con cuyas notas el alma popular ha dado la vuelta al mundo, cuenta ya con su poema en imágenes de aquella última hora del romanticismo madrileño, robustecido por una anécdota de amor entre aquellas gentes sevillanas de la gracia y el requiebro, la hombría y la majeza que llevaban el corazón a flor de piel y el alma en los labios. Aquella gente del pueblo que no había aprendido a mentir, porque todavía Madrid no había perdido la fisonomía de su singularidad.

Ya tiene su película aquel Madrid inolvidable, realizada por Intercontinental Films, la nueva productora que llegó a la palestra cinematográfica con la superproducción «Paz», que España ofrece al mundo en holocausto a la civilización occidental.

El nuevo esfuerzo realizado por Intercontinental Films con «LA REVOLTOSA», sitúa a esta productora en la vanguardia de la actualidad cinematográfica española.

Frente al acontecimiento, la generación actual tendrá ocasión de volver la vista atrás para contemplar el poema en imágenes, fiel reflejo de una época sin precedentes.

Frases Publicitarias

Una romántica historia de amor:
«LA REVOLTOSA».

Una película inolvidable:
«LA REVOLTOSA».

Una gloria de la música nacional, soberbiamente interpretada por la Orquesta Sinfónica de Madrid:

«LA REVOLTOSA».

Una cantante excepcional. MARIA DE LOS ANGELES MORALES. Primer Premio Internacional de Canto: en «LA REVOLTOSA».

Una revelación de nuestras pantallas, una Mari-Pepa ideal. Carmen Sevilla en: «LA REVOLTOSA».

Una página del viejo Madrid:
«LA REVOLTOSA».

Una lección de alma popular:
«LA REVOLTOSA».

Un título inmortal:
«LA REVOLTOSA».

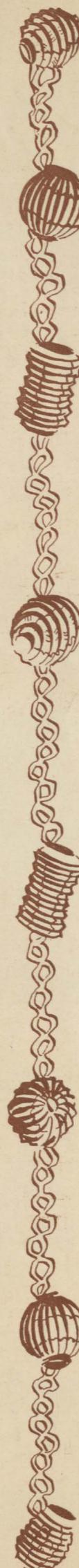
Una producción española de Intercontinental Films, presentada por PROCINES, S. A.: «LA REVOLTOSA», «LA REVOLTOSA», «LA REVOLTOSA».

Un poema en imágenes:
«LA REVOLTOSA».

Una romántica historia de amor:
«LA REVOLTOSA».

Una película inolvidable:
«LA REVOLTOSA».

Una partitura sin precedente:
«LA REVOLTOSA».



Clichés de Prensa



LA REVOLTOSA

FICHA TÉCNICA Y ARTÍSTICA

<i>Argumento</i>	Fernández Shaw y López Silva.
<i>Guión</i>	Guillermo Fernández Shaw y Francisco Ramos de Castro.
<i>Adaptación y Diálogos adicionales</i>	Ricardo Toledo, Fernando Merelo y José Díaz Morales.
<i>Música</i>	Maestro Chapí y Parada.
<i>Interpretada por</i>	La Orquesta Sinfónica de Madrid.
<i>Director</i>	José Díaz Morales.
<i>Cámara</i>	Fraile y Foriscót.
<i>Figurines</i>	Comba.
<i>Decorados</i>	Salvá. Realizados por Asensio.
<i>Estudios</i>	Cea.
<i>Ingeniero de Sonido</i>	Arnal.
<i>Vestuario</i>	Cornejo.
<i>Atrezzo</i>	Vázquez y Menjíbar.
PRODUCTORA	INTERCONTINENTAL FILMS.
DISTRIBUIDORA	PROCINES, S. A.

REPARTO

<i>Mari-Pepa</i>	CARMEN SEVILLA.
<i>Felipe</i>	TONY LEBLANC.
<i>Don Leo</i>	TOMAS BLANCO.
<i>Tía Josefa</i>	MARIA BRU.
<i>Candelas</i>	FAUSTINO BRETANO.
<i>Encarna</i>	CARMEN DE LUCIO.
<i>Manolo</i>	MARIO BERRIATUA.
<i>Tiberio</i>	ANTONIO RIQUELME.
<i>Soledad</i>	VIRGINIA DE MATOS.
<i>Cándido</i>	MANUEL DE JUAN.
<i>Bailarina 1.^a</i>	PILARIN CEREZO.
<i>Bailarina 2.^a</i>	MARUJA DIAZ.
<i>Atenedoro</i>	PAQUITO CANO.
<i>Paco</i>	PEDRO PABLO AYUSO.
<i>Inspector</i>	RAMON MARTORI.
<i>Señor Pepe</i>	MANUEL ARBO.
<i>Anunciador</i>	RAUL CANCIO.
<i>Duo de LA REVOLTOSA</i> <i>interpretado por</i>	MARIA DE LOS ANGELES MORALES PRIMER PREMIO INTERNACIONAL DE CANTO y el barítono LUIS RODRIGO.
<i>Ballet</i>	VICENTE ESCUDERO CON OCHENTA BAILARINES DE SU CUERPO DE BAILE



ARGUMENTO

LA REVOLTOSA

Mary Pepa est une jolie repasseuse qui vive avec son frère Manolo et sa tante. Felipe, un ébéniste, prétends Mary-Pepa.

Manolo, le frère de Mary-Pepa est un petit voleur et sa soeur et sa tante, changent de logement honteuses, et, sans le savoir elles vont vivre à la même maison où Felipe a son appartement. Mary-Pepa et Felipe se rencontrent et fixent un rendez-vous pour le lendemain.

Manolo vole quelques cuillères en argent de sa mère et va les engager chez un prêteur nommé D. Leo.

Mary-Pepa toute attristée par la conduite de son frère ne va pas au rendez-vous avec Felipe et celui-ci devient très fâché et n'accepte pas les explications de Mary-Pepa.

Mary-Pepa va chez le preteur pour retrouver les cuillères, et, devant les gentillesse de D. Leo elle accepte aller avec D. Leo à la "verbena" cette nuit là pour mettre Felipe jaloux.

A la "verbena", Mary-Pepa dance avec tous les voisins de la maison et gagne un concours de "chotis" avec Felipe.

Cette nuit là Felipe rêve avec un ballet merveilleux qui a lieu dans le film.

Manolo, le frère de Mary-Pepa vole une autre fois et il va vendre le produit du vol à D. Leo qui se proffit de tout cela pour faire marier Mary-Pepa avec lui.

Mais quand Manolo sait tout cela repenté il va chercher Felipe et lui dit tout ce qu'arrive.

Le jour qu'on célèbre les fiançailles de Mary-Pepa avec D. Leo, Manolo se présente avec la police et avoue sa culpabilité.

Mary-Pepa laissé D. Leo et devient fiancée de Felipe.



LA REVOLTOSA

Mary-Pepa is a pretty ironer who lives with an aunt and her brother Manolo, younger than her.

Felipe, an ebonist, is falling in love with Mary-Pepa.

Mary-Pepa's brother is a filcher and blushes for his manner of proceeding Mary-Pepa and the aunt, who change of home and they go to live at the same house where Felipe is living. They both meet again and make an appointement for the next day.

Manolo steals some silver spoons to Mary-Pepa and engage them to a money-lender named D. Leo.

Mary-Pepa finds it out and with a great sorrow she does not go to the appointement with Felipe.

She turns away from home her brother Manolo

Felipe, when sees that Mary-Pepa does not arrive to the appointement, thinks she has not want to go and he becomes very angry.

Mary-Pepa goes to see D. Leo for recovering the spoons and before the attentions of this man she accedes to go with him to the "verbena" to put jealous to Felipe.

In the "verbena" Mary-Pepa dances with all the men who live in the same house and Felipe and Mary-Pepa win in a competition of "chotis" and after this D. Leo and Felipe have a quarrel.

That night Felipe dreams with all this and with motive takes place a marvellous ballet in the film.

Manolo steals again and sells all the things to D. Leo who takes advantage of this to make Mary-Pepa his wife.

Manolo know all this and with a great remorse tells every thing to Felipe.

During the betrothal between Mary-Pepa and D. Leo arrives Manolo with the police and tells all the truth - Mary-Pepa breaks her engagement with D. Leo and she becomes Felipe's wife.



LA REVOLTOSA

Mari-Pepa, ragazza carina e di presenza, di professione stiratrice, vive con una zia carnale ed un fratello minore di essa in una casa dei quartieri bassi di Madrid. Felipe, ebanista, da tempo segue Mari-Pepa, innamorato della ragazzina di presenza e genuina Madrilenà, piena di allegria e di grazia. Un incidente le mette in contatto, mostrando la simpatia di lei, che non si decide a prendere sul serio le richieste amorose del giovane galante.

Il fratello di Mari-Pepa, Manolo, birbaccione e ladruncolo, fa che la sorella e la zia, risentite per la sua condotta, cambino di dimora, trasferendosi al medesimo cortile dove abita Felipe. Ciò dà occasione a un nuovo incontro dal quale deriva l'appuntamento amoroso per il giorno seguente nella chiesa di S. Andres.

Manolo ruba le posate di sua madre e le impegna in casa d'un prestator di denaro chiamato D. Leo. Mari-Pepa lo scopre, e, addolorata per la condotta di suo fratello, non si reca all'appuntamento con Felipe. Non si crede degna dell'onoratezza del ragazzo. Mari-Pepa caccia di casa suo fratello e prova a dare spiegazioni a Felipe, che, orgoglioso e ferito nell'amor proprio, non le accoglie.

Mari-Pepa si reca a casa del prestator del denaro per riscattare le posate, e, per le attenzioni di D. Leo e perche desiderosa di pungere Felipe che ha visto al braccio di una conquistadora, accede ad andare alla verbena di quella notte in compagnia di D. Leo.

Alla verbena Mari-Pepa balla con tutti i vicini del cortile, che sono pazzi per lei guadagnandosi la inimicizia delle donne.

Felipe e Mari-Pepa vincono un concorso di ballo popolare, che finisce con un alterco tra D. Leo e Felipe. Questi, amareggiato per cio' che crede velleità di Mari-Pepa, se ne va a casa attanagliato da un incubo che gli provoca un sogno: un ballo fantastico e meraviglioso i cui personaggi sono gli stessi che sono intervenuti alla verbena.

In quella notte si è commesso un furto nel cortile. Manolo, il ladro porta a vendere il prodotto del furto a D. Leo. Questi vede nel furto un'arma di cui servirsi contro Mari-Pepa per obbligarla a sposarsi con lui. Mari-Pepa accede per salvare l'onoratezza di suo fratello, non senza voler sincerarsi prima davanti a Felipe. Il carattere orgoglioso di lei impedisce una franca spiegazione e si separano per sempre. Lei piange il suo amore perduto, dando occasione a Manolo di conoscere il danno causato. Pentito confessa la verità a Felipe.

In una cena di promessa di nozze tra Mari-Pepa e D. Leo, giunge la polizia per arrestare Felipe quale autore del furto avvenuto nel cortile. Felipe si sacrifica per Mari-Pepa, però questa rompe la sua promessa a D. Leo. Giunge Manolo, accompagnato da un Ispettore di polizia, al quale egli ha confessato la verità, disposto a pagare il suo fallo, e, insieme a D. Leo, salgono condotti dalla polizia. Mari-Pepa e Felipe, spariti tutti gli intoppi che si opponevano al loro amore, iniziano una nuova vita, nella quale la "Sediziosa" ha finito di esserla per convertirsi nella moglie di Felipe.



